

*Ailisi
manyouqijingji*



全世界孩子最喜爱的

爱丽丝 漫游奇境记



 吉林美术出版社

Ailisi
manyouqijingji

全世界孩子最喜爱的

爱丽丝 漫游奇境记

QUANSHIJIE
HAIZIZUIXIAIDE

总策划:吴振波

责任编辑:吴振波

改 编:周勇台

出版发行:吉林美术出版社

地 址:长春市人民大街4646号

邮 编:130021

印 刷:长春人民印业有限公司

开 本:889×1194毫米 1/56

印 张:40

版 次:2006年1月第1版

2006年1月第1次印刷

书 号:ISBN 7-5386-1812-0/J·1494

定 价:98.00元/全10册(9.80元/册)



*Ailisi
manyouqijingji*



全世界孩子最喜爱的

爱丽丝 漫游奇境记



吉林美术出版社

Ailisi manyouqijingji

前言

刘易斯·卡洛尔的《爱丽丝漫游奇境记》自 1865 年刚问世就立刻取得了巨大的成功，并且一度成为英国最畅销的儿童读物以及全世界最流行、最著名的童话故事。

它讲述了一个名叫爱丽丝的小姑娘在梦中的奇遇故事。她遇见一只穿着衣服、会说话的兔子之后，便跟着它走进了一个从未见过的奇幻世界，并经历了许多新奇怪异的事情。

全书情节离奇、引人入胜。作者以其丰富且大胆想象力和细腻的笔触以及时刻葆有的一颗率真的童心，把读者引入了一段难忘的奇幻旅程，使读者兴致盎然，如身临其境一般。

《爱丽丝漫游奇境记》一书所产生的影响，绝不仅限于当时的一代人或几代人，它的艺术魅力是永恒的。因此，我们缩写了这本经典童话故事，与所有的小读者们共享它为我们带来的快乐。





Ailisi
manyougijingji

目录



跟兔子讲洞..... 6

奇怪的变化..... 18

眼泪的池塘..... 36

没讲完的故事和赛跑..... 53

被困兔子屋..... 71



Ailisi
manyouqijingji

脱险又遇险…………… 83

法力无边的蘑菇…………… 99

变成猪的小孩儿…………… 113

会笑的隐身猫…………… 131

多亏帽匠和三月兔…………… 144

Ailisi
manyouqijingji



皇后的糖球游戏……………160

菱甲鱼的经历……………179

鹰头狮的提议……………193

偷馅儿饼的贼……………203

法庭作证惊梦……………214

跟兔子讲洞

zhè shì yí gè mēn rè de xià tiān de wǔ
这是一个闷热的夏天的午
hòu ài lì sī kào zhe jiě jie zuò zài hé biān
后，爱丽丝靠着姐姐坐在河边
de shā tān shàng jiě jie zhèng zài kàn shū ér
的沙滩上。姐姐正在看书，而
tā què yīn wèi wú shì kě zuò gǎn dào yǒu xiē yàn
她却因为无事可做感到有些厌
juàn yǒu shí tā yě kàn yí yǎn jiě jie
倦，有时她也看一眼姐姐
zhèng kàn zhe de shū shàng biān
正看着的书，上边
lián yì zhāng chā tú yě méi yǒu
连一张插图也没有，
tā bù gǎn xìng qù
她不感兴趣。



tā yě xiǎng guo shì bú shì kě
她也想过是不是可

yǐ biān yì zhī huā huán nà jiù dé
以编一只花环，那就得

qǐ lái qù cǎi huā tā
起来去采花，她

lǎn de dòng tiān hái tài
懒得动，天还太

rè hái shì xiē zhe de
热，还是歇着的

hǎo jiù zhè yàng
好。就这样

dāi le bú dà yí
呆了不大一

huì er tā yǒu
会儿，她有

xiē mí hu yǎn jing zhēng
些迷糊，眼睛睁

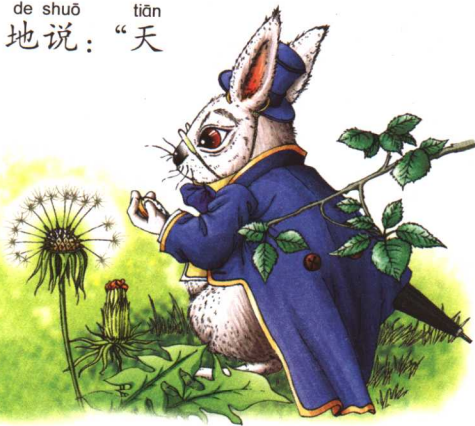
bù kāi yào shuì zháo le
不开，要睡着了。





jiù zài zhè shí bù zhī cóng nǎ er pǎo
就 在 这 时 ， 不 知 从 哪 儿 跑
chū yì zhī tù zǐ yǒu zhe yì shuāng fēn hóng
出 一 只 兔 子 ， 有 着 一 双 粉 红
sè de yǎn jīng cóng zì jǐ de yǎn qián pǎo
色 的 眼 睛 ， 从 自 己 的 眼 前 跑
guò tù zǐ yì biān pǎo yì biān zì yán zì yǔ
过 。 兔 子 一 边 跑 一 边 自 言 自 语
de shuō tiān
地 说 ： “ 天

na wǒ shì bú shì tài
哪 ， 我 是 不 是 太
wǎn le ! ” shuō zhe
晚 了 ！ ” 说 着 ，
hái cóng bèi xīn de kǒu dai
还 从 背 心 的 口 袋
lǐ tōu chū yì kuài huái biǎo
里 掏 出 一 块 怀 表
kàn le kàn
看 了 看 。





kāi shǐ shí ài
开始时，爱

lǐ sī bìng méi yǒu jué
丽丝并没有觉

de qí guài jiù lián tù zǐ shuō huà de shí hou
得奇怪，就连兔子说话的时候，

tā yě jué de zhè hěn zhèng cháng dàn shì shéi
她也觉得这很正常。但是，谁

yě méi jiàn guo tù zǐ hái yǒu chuān bèi xīn de
也没见过兔子还有穿背心的，

jū rán hái cóng kǒu dai lí tāo chū
居然还从口袋里掏出

yì zhī huái biǎo lái
一只怀表来。

zhè shǐ tā hào qí jí le
这使她好奇极了，

tā mǎ shàng tiào qǐ lái jǐn jǐn
她马上跳起来，紧紧

gēn zhe tù zǐ zhuī le shàng qu
跟着兔子追了上去。

chuān guò tián yě dào
穿过田野，到

le yí piàn guàn mù lín tù
了一片灌木林，兔

zi zuān jìn yì kē āi shù
子钻进一棵矮树

páng de dà dòng lǐ ài lì sī lián xiǎng dōu méi xiǎng yě gēn
旁的大洞里。爱丽丝连想都没想，也跟

zhe zuān le jìn qu zhè ge dòng kāi shǐ shí yǒu diǎn er xiàng zǒu
着钻了进去。这个洞开始时有点儿像走

láng bǐ zhí de tōng xiàng qián miàn
廊，笔直地通向前面。

kě hòu lái què tū rán
可后来却突然

zhuǎn xiàng xià biān ài
转向下边，爱

lì sī méi lái de jí
丽丝没来得及

tíng zhù jiǎo bù jiù diào le jìn qu
停住脚步，就掉了进去。



zhè huí shì shēn tǐ zhí lì zhe cóng shàng wǎng xià diào ài
这回是身体直立着从上往下掉，爱
lì sī bìng méi yǒu zěn me jīng huāng yě xǔ shì dòng tài shēn le
丽丝并没有怎么惊慌，也许是洞太深了，
shǐ tā yǒu shí jiān dōng zhāng xī wàng tā xiān shì dī tóu wǎng xià
使她有时间东张西望。她先是低头往下
kàn xiǎng zhī dào huì diào dào shén me
看，想知道会掉到什么
dì fāng dàn shì tài hēi
地方。但是太黑
le tā shén me
了，她什么
yě kàn bú
也看不
jiàn
见。





dào shì sì zhōu de dòng bì hěn
倒是四周的洞壁很
liàng tā néng kàn jiàn yì céng yì céng
亮，她能看见一层一层
de wǎn chǔ hé shū jià hái yǒu guà
的碗橱和书架，还有挂
zài dīng zi shàng de dì tú hé tú huà
在钉子上的地图和图画
zuò pǐn ài lì sī fā xiàn yǒu gè
作品。爱丽丝发现有个
jià zi shàng fàng zhe yì píng jú zǐ jiàng
架子上放着一瓶橘子酱
guān tóu shùn shǒu ná xià lái níng
罐头，顺手拿下来，拧
kāi yí kàn shì kōng de tā hěn shī
开一看是空的，她很失
wàng zhǐ hǎo fàng dào jīng guò de lìng
望，只好放到经过的另
yí gè wǎn chǔ lǐ
一个碗橱里。

tā diào a diào a hǎo xiàng yǒng yuǎn yě dào bù liǎo dǐ
她掉啊，掉啊，好像永远也到不了底。

tā xiǎng cóng zhè me gāo de dì fāng diào
她想：从这么高的地方掉

guo yì huí zài cóng lóu tī
过一回，再从楼梯

shàng diào xià lái jiù méi
上掉下来就没

shén me kě pà de le ;
什么可怕的了；

tā yòu xiǎng dì qiú
她又想：地球

shì yuán de kě yào
是圆的，可要

shì cóng nà biān diào chū
是从那边掉出

qù cóng dì qiú de
去，从地球的

lìng yì biān diào chū lái , nà kě tài yǒu yì sī la
另一边掉出来，那可太有意思啦。



diào a diào a ài lì sī jué de tài méi yì sī le yào shì tā
掉啊，掉啊，爱丽丝觉得太没意思了。要是她

nà zhī míng jiào dài nà de māo zài zhè er jiù hǎo
那只名叫戴娜的猫在这儿就好

le kě yǐ hé tā yì qǐ wǎng
了，可以和它一起往

xià diào qǐ mǎ yǒu gè
下掉，起码有个

zuò bàn de kě shì
作伴的。可是

gěi tā chī shén me ne
给它吃什么呢，

zhè lǐ méi yǒu lǎo
这里没有老

shǔ dàn shuō
鼠，但说

bu dǐng huì yǒu
不定会有

biān fú
蝙蝠。



ài lì sī yǒu xiē kùn le , jiù zài tā sì shuì fēi shuì de shí hou , zhǐ
爱丽丝有些困了，就在她似睡非睡的时候，只
tīng “pū tōng” yī shēng , zhōng yú diào dào dǐ le 。 tā zhèng hǎo luò zài yī
听“扑通”一声，终于掉到底了。她正好落在一个
duī gān kū de zhī yè shàng , yī
堆干枯的枝叶上，一
diǎn er yě méi shāng zhe 。
点儿也没伤着。

tā zhàn qǐ
她站起

shēn lái , tái tóu
身来，抬头
wǎng shàng wàng le
往上望了
yí xià , qī hēi
一下，漆黑
yí piàn , shén me
一片，什么
yě kàn bú jiàn 。
也看不见。

